

延長逗留申請表  
Requerimento de Prorrogação de Permanência  
Application for Extension of Stay

<p>意見 Parecer Opinions</p>	<p>批示 Despacho Written Instructions</p>	<p>批准/Autorizo/Approved 不批准/Não Autorizo/Disapproved</p> <p>廳長/O Chefe do Departamento /Chief of Department</p> <p>_____/_____/____</p>
------------------------------------	---	---

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name	性別 Sexo Sex	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
父母姓名(父) Filiação (pai) Name of (father)	(母) (mãe) (mother)	
出生日期及地點 Data e local de nascimento Date and place of birth	(日) (Dia) (Day)	(月) (Mês) (Month)
	(年) (Ano) (Year)	
國籍 Nacionalidade Nationality	職業 Profissão Occupation	婚姻狀況 Estado civil Marital status
旅行證件編號 Documento de viagem n.º Travel document no.	有效日期 Validade Expiry date	(日) (Dia) (Day)
		(月) (Mês) (Month)
		(年) (Ano) (Year)
在澳住址 Residência na R.A.E.M. Address in M.S.A.R.	電話 Nº de Tel Telephone	

目的 / FINALIDADE / PURPOSE

<input type="checkbox"/> 旅遊 / 其他 Turismo / Outros Travel / Others	<p>- 根據第 5/2003 號行政法規第 11 條之規定, 申請在澳門特別行政區延長逗留 _____ 天。 - Requer, nos termos do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2003, a prorrogação da autorização de permanência na RAEM por _____ dias. - According to Article 11 of Administrative Regulation No. 5/2003, apply for an extension of stay in the Macao S.A.R. for _____ days.</p>
<input type="checkbox"/> 居留 Fixação de Residência Residency	<p>- 根據第 4/2003 號法律第 8 條第 6 款之規定, 申請在澳門特別行政區延長逗留 _____ 天。 - Requer, nos termos do n.º 6 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, a prorrogação da autorização de permanência na RAEM por _____ dias. - According to Item 6 of Article 8 of law No.4/2003, apply for an extension of stay in the Macao S.A.R. for _____ days-</p>
申請理由 Fundamentos do pedido Reasons for applying	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

申請人 / Requerente / Applicant

1. 同意當局使用電話短訊通知有關申請情況。

Concordo que as autoridades me notifiquem por SMS sobre a situação do pedido.

I agree that the authorities may notify me of the application status by SMS.

否 / Não / No

是 / Sim / Yes :       中文                       Língua Portuguesa                       English

澳門手機號碼 / N° de telemóvel em Macau / Macao mobile No. \_\_\_\_\_

2. 收集個人資料聲明：

為本申請而提供的個人資料只會用於與本申請直接相關的用途。為審理申請之目的，有關資料可能被轉交有權限實體（包括澳門地區以外）。基於履行法定義務，有關資料亦可能被轉交警察當局、司法機關及其他有權限實體。申請人有權依法申請查閱、更正或更新有關資料。

Declaração de recolhimento de dados pessoais:

Os dados pessoais fornecidos para este requerimento são meramente tratados com finalidades relativas ao mesmo requerimento. Para efeitos de apreciação do requerimento em causa, os respectivos dados poderão ser transferidos para as entidades competentes (incluindo as entidades fora de Macau). Por cumprimento de obrigações legais, os respectivos dados também poderão ser transferidos para as autoridades policial e judicial, bem como outras entidades competentes. Os requerentes têm direito de acesso, rectificação e actualização dos dados atrás referidos, mediante requerimento formulado conforme a lei.

Personal Information Collection Statement:

The personal information provided in this application will only be used for the purposes directly related to the application. For the purpose of examining the application, such information may be transferred to certain competent entities (including those outside Macao). To comply with statutory obligations, such information may also be transferred to the police authorities, judicial bodies and other competent entities. The applicant has the right to apply for access, correction and update of the above information according to law.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
日期 / Data / Date

\_\_\_\_\_  
申請人 / O requerente / Applicant

申請人 / Requerente / Applicant

本人知悉批示結果及其理由。

Tomei conhecimento do despacho e do resultado do pedido.

I acknowledged the content of the result of the application.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
日期 / Data / Date

\_\_\_\_\_  
申請人 / O requerente / Applicant

受理機關內部使用欄 / Reservado a este Serviço

電話短訊 / SMS

發出 SMS 日期

Data de emissão SMS: \_\_\_\_\_

人員編號及簡簽

N° e rubrica do funcionário: \_\_\_\_\_